ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1995

Vyhlásené: 06.05.1995 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

89

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 28. júla 1993 bola v Bratislave podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájomnom obchode a platbách. Dohoda nadobudla platnosť dňom výmeny nót, t. j. 15. decembra 1994, na základe článku 9.

DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Republiky Slovinsko o vzájomnom obchode a platbách

Vláda Slovenskej republiky a vláda Republiky Slovinsko (ďalej len „zmluvné strany“), vedené snahou o rozvoj obchodných a platobných vzťahov medzi obidvoma krajinami v súlade s medzinárodnou praxou a normami, prispôsobujúc sa svetovým hospodárskym procesom, dohodli sa takto:

Článok 1

Zmluvné strany sa budú riadiť vo vzájomných obchodných vzťahoch Všeobecnou dohodou o clách a obchode (GATT). Na základe doložky najvyšších výhod napomôžu vzájomný rozvoj obchodných a platobných vzťahov a proti druhej strane, prípadne proti obchodu realizovanému druhou stranou neuplatnia diskriminačné opatrenia.

Článok 2

Vzájomné dodávky tovarov a poskytovanie služieb sa budú uskutočňovať medzi slovenskými právnickými osobami a fyzickými osobami oprávnenými vykonávať zahraničnoobchodnú činnosť podľa platných slovenských právnych predpisov (ďalej len „subjekty“) na jednej strane a slovinskými právnickými osobami a fyzickými osobami oprávnenými vykonávať zahraničnoobchodnú činnosť podľa platných slovinských právnych predpisov (ďalej len „subjekty“) na druhej strane na základe zmlúv medzi nimi uzatvorených.

Článok 3

Zmluvy o dodávkach tovarov a poskytovaní služieb budú subjekty uzatvárať v súlade s medzinárodnými obchodnými zvyklosťami, uznávajúc ceny na svetovom trhu, a vo voľne zameniteľnom platobnom prostriedku vzájomne odsúhlasenom. Zúčtovanie v rámci tejto dohody sa môže realizovať akýmkoľvek spôsobom uznávaným v medzinárodnej finančnej praxi a na základe dohovoru medzi zainteresovanými partnermi s prihliadnutím na právny poriadok štátov zmluvných strán.

Článok 4

Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že subjekty môžu realizovať aj iné formy obchodu v súlade s obvyklou praxou v medzinárodnom obchode.

Článok 5

Všetky platby spojené s dodávkami tovarov a poskytovaním služieb, ako aj vzájomné prevody neobchodného charakteru sa budú uskutočňovať dňom nadobudnutia platnosti dohody vo voľne zameniteľných menách v súlade s právnymi predpismi štátov zmluvných strán.

Článok 6

Zmluvné strany si budú v súlade s medzinárodnými zmluvami, ktorými sú viazané obidve zmluvné strany, poskytovať pomoc pri organizovaní veľtrhov, verejných výstav a rozličných propagačných akcií.
Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že od cla a ďalších poplatkov oslobodia dovoz týchto výrobkov:

a) reklamných materiálov a bezplatných vzoriek zo štátu druhej zmluvnej strany,

b) tovarov z veľtrhov a výstav, ktoré nie sú určené na predaj.

Článok 7

Zmluvné strany budú v prospech rozvoja vzájomného obchodu podporovať výmenu informácií v oblasti právnych predpisov týkajúcich sa obchodnej činnosti, investícií, zdaňovania, bankovníctva,

poisťovníctva, financovania, dopravy a pracovného práva, ako aj výmenu ďalších informácií, ktoré pomôžu rozvoju obchodných vzťahov.

Článok 8

Na dosiahnutie cieľov tejto dohody zmluvné strany zriadia zmiešanú komisiu zloženú z predstaviteľov zmluvných strán.
Komisia bude najmä

a) posudzovať realizáciu tejto dohody a navrhovať odporúčania na realizáciu jej zámerov,

b) zabezpečovať výmenu informácií o zmenách právnych predpisov v štátoch zmluvných strán,

c) posudzovať ďalšie opatrenia, ktoré možno prijať na podporu a rozvoj obchodných vzťahov medzi zmluvnými stranami.

Článok 9

Táto dohoda nadobúda platnosť dňom, keď si zmluvné strany diplomatickou cestou vzájomne vymenia informáciu o jej schválení v súlade s právnym poriadkom štátov zmluvných strán.

Článok 10

Táto dohoda sa uzatvára na dobu piatich rokov a bude sa ďalej automaticky predlžovať vždy o jeden rok, ak ju jedna zo zmluvných strán písomne nevypovie diplomatickou cestou najneskôr šesť mesiacov pred uplynutím jej platnosti.
Dané v Bratislave 28. júla 1993 v dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom a slovinskom jazyku, pričom obidve znenia sú autentické a majú rovnakú platnosť.

Za vládu Slovenskej republiky:

Vladimír Mečiar v. r.

Za vládu Republiky Slovinsko:

Jovan Drnovšek v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.